

Ю. М. Булаш

*Белорусский государственный экономический университет
Минск, Республика Беларусь
e-mail: yuliyabulash@gmail.com*

ОСОБЕННОСТИ СОЗДАНИЯ КУРСА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ

В статье описаны основные характеристики курса английского языка для специальных целей и причины, по которым современному специалисту необходимо изучать язык для рабочих целей. Автор раскрывает алгоритм построения курса английского языка для специальных целей, отличительные черты учебной программы курса и принципы создания учебных материалов.

Ключевые слова: английский язык для специальных целей; английский язык для рабочих целей; кастомизированный курс; учитель; специалист – практик в области языка для специальных целей; анализ потребностей; учебная программа; учебные материалы.

Yu. M. Bulash

*Belarus State Economic University
Minsk, Republic of Belarus
e-mail: yuliyabulash@gmail.com*

PECULIARITIES OF AN ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES COURSE DESIGN

The article describes the main characteristics of a course of English for Specific Purposes and the reasons why a modern-day specialist needs to study English for Occupational Purposes. The author reveals the algorithm of an English for Specific Purposes course design, the distinguishing features of an ESP course syllabus and the principles of materials creation.

Key words: English for Specific Purposes (ESP); English for Occupational Purposes; customised course; teacher; ESP-practitioner; needs analysis; syllabus; materials.

Укрепление международного сотрудничества в сфере бизнеса обусловило необходимость в сотрудниках, ключевой компетенцией которых является владение иностранными языками, в частности английским языком как языком межкультурного общения. Компании, работающие с зарубежными партнерами, нанимают в свой штат специалистов, которые владеют английским языком на уровне, достаточном для межнационального профессионального общения: ведения переговоров, участия в конференциях и торговых ярмарках, презентации коммерческих идей, осуществления деловой переписки.

Однако необходимо помнить, что для успешного межкультурного общения и решения деловых вопросов сотрудникам недостаточно владеть только разговорным английским языком. Они должны совершенствовать навыки и развивать умения в области английского языка для специальных целей. Так как владение английским языком для рабочих целей (*English for Occupational Purposes, English for the Workplace*) [1, с. 4] является обязательным условием осуществления международной коммерческой деятельности, в компаниях работает один преподаватель английского языка или коллектив преподавателей, цель которых создавать курсы языка для специальных целей в соответствии с текущими потребностями сотрудников, выполняющих рабочие задания в глобальной среде. Исходя из профессиональной сферы, в которой функционирует организация, и, соответственно, рабочих заданий сотрудников, курс английского языка для специальных целей может называться по-разному: *English for Law* (английский язык для юристов), *English for IT* (английский язык для специалистов в сфере IT), *English for Accountants* (английский язык для бухгалтеров), *English for Economists* (английский язык для экономистов) и т. д.

Преподаватели, работающие в IT-компаниях, юридических фирмах и экономических организациях, должны обладать необходимыми компетенциями в области создания кастомизированных курсов. Данные преподаватели называются не просто «учителями» (teachers), а «специалистами – практиками в области языка для специальных целей» (ESP-practitioners), так как помимо преподавания языка у них есть особые функции: создание курса, подбор учебного материала, сотрудничество со специалистами в сфере деятельности фирмы, исследовательская и оценочная работа [2, с. 13].

Прежде всего надо помнить, что перед работой с определенной группой надо провести needs analysis – анализ потребностей слушателей курса, то есть с помощью анкеты определить, какие ожидания есть у студентов от занятий. На этом этапе возникает несколько проблем. Во-первых, с помощью одной лишь анкеты достоверные данные получить сложно. Необходимо общаться с будущими студентами с помощью специального комплекса вопросов, «извлекая» информацию для построения курса, где все потребности будут приняты во внимание [3, с. 310]. Во-вторых, часто потребности сотрудников не совпадают с запросами других заинтересованных лиц (владельцев компаний, управляющих директоров, специалистов отделов по работе с персоналом). В данном случае рекомендуется вовлечь все стороны в процесс выяснения, обсуждения и утверждения целей и задач курса. Это можно объяснить тем фактом, что руководители высшего звена ожидают, что курс поможет сотрудникам достигать лучших резуль-

татов в работе [4, с. 34] и, соответственно, затраты на обучение принесут отдачу в виде высокой продуктивности и прибыли.

Сформулировав цели и задачи курса на основе сотрудничества всех заинтересованных лиц, преподаватель должен задуматься над тем, какой подход к обучению языку для специальных целей он выберет. Существуют два основных подхода: *The English through Approach* и *The English for Approach* [1, с. 10]. Подход «*The English through*» означает преподавание традиционной программы, включающей грамматику, лексику и четыре вида речевой деятельности, в контексте профессиональной области слушателей. Подход «*The English for*» предполагает обучение профессионально-ориентированным навыкам и языку, которые требуются слушателям для успешного функционирования на рабочем месте. Учитывая ограниченные временные рамки, которые обычно устанавливаются для прохождения определенного курса, и специфичность области, в которой работает компания, выбор, как правило, падает на подход «*The English for*».

Следующий важный шаг – разработка учебной программы. Учебная программа необходима, так как она информирует всех участников образовательного процесса о содержании курса, видах и формах работы слушателей, временных отрезках на изучение подтем / уроков / модулей, порядке следования тем, а также обозначает степень ответственности слушателей и преподавателей в процессе прохождения курса [5, с. 2]. Слушатели знают, чему они должны научиться и какие знания, умения и навыки будут проверяться на промежуточных тестах и на экзамене. Преподаватель информирован о порядке следования тем для изучения, количестве отведенного времени на изучение тем, критериях оценки знаний, умений и навыков.

Традиционными компонентами учебной программы являются: цели, задачи, стратегии обучения, темы занятий, аспекты языка и виды речевой деятельности, функциональный язык, межкультурные аспекты, виды работы, оценивание, источники материала, количество часов. Учебные программы могут строиться по трем критериям: преемственность материала и посильность его изучения от уже знакомого материала до совсем нового, строго в соответствии с насущными рабочими запросами. Как показывает практика, неотъемлемыми компонентами любой учебной программы курса английского языка для специальных целей являются функциональные экспоненты (*functional exponents*), специфические для области терминология, фразеология и частотные грамматические конструкции.

Необходимо добавить, что для узких специальностей, таких как медсестринское дело, в основе содержания курса английского языка для специальных целей может быть кодекс профессиональной этики. Например, коллектив преподавателей, опираясь на данный кодекс, выбирает функ-

ции, типичные для медсестер, и на основе этих функций выстраивает необходимые компоненты учебной программы. Функции таковы: соблюдение врачебной тайны, выражение сопереживания, уточнение симптомов, четкое указание, предоставление / отказ в предоставлении информации, просьба уточнить информацию, напоминание выполнить какое-либо действие, резюмирование, умение действовать дипломатично, предоставление рекомендаций, информирование, выражение поддержки, убеждение.

Одновременно с разработкой учебной программы преподаватели систематизируют и дополняют имеющийся учебный материал, а также создают новые учебные ресурсы. Создавая материалы для курса английского языка для специальных целей преподаватели должны опираться на ряд основополагающих принципов.

Во-первых, создание упражнений должно основываться на методологии отрасли студентов, на видах деятельности, выполняемых студентами в профессиональной сфере [2]. Например, в профессиональной деятельности юристов существуют определенные этапы общения с клиентом: подготовка юриста к консультированию, начальный этап консультирования, разъяснение клиенту вариантов решения проблемы, объяснение возможных последствий различных вариантов решения, поддержка в определении клиентом оптимального варианта, обсуждение тактики реализации выбранного варианта решения. Если планировать курс ESP для юристов и создавать задания, принимая во внимание эти этапы, содержание курса будет логичным, а планируемые занятия – соответствовать потребностям студентов.

Во-вторых, задания для курса английского языка для специальных целей должны базироваться на аутентичных материалах. В нашем случае, говоря о юристах, это могут быть видео отрывки настоящих случаев консультирования или описание кейсов консультирования в печатных или онлайн изданиях. Важность использования таких материалов можно объяснить рядом факторов. Аутентичные материалы дают возможность потенциальным или практикующим юристам развивать коммуникативные стратегии проведения консультирования, изучать межкультурные особенности процесса юридической консультации, видеть, как юридические термины функционируют в контексте.

В-третьих, задания на основе вышеуказанных этапов должны быть максимально приближены к реальным задачам юридической практики. В нашем примере с юристами задания могут быть разными, в зависимости от очерченных этапов. Для этапа подготовки юриста к консультированию слушателю дается задание по поиску и просмотровому чтению необходимых англоязычных юридических источников по теме будущей консультации, затем происходит изучающее чтение отобранных источников юри-

дической литературы с конспектированием необходимых фактов. Для этапа консультирования предлагаются видео отрывки ситуации встречи юриста с клиентом и задания, направленные на постижение основ профессиональной юридической коммуникации в стране изучаемого языка и коммуникативных стратегий консультирования. Задания могут быть разными, но нельзя забывать об их целесообразности и посильности.

Также необходимо помнить о критерии, таком как акцентирование внимания на грамматических явлениях по мере возникновения необходимости. Грамматика не является отдельным аспектом курса ESP, а изучается в процессе выполнения профессионально ориентированных задач на английском языке, так как в языке многих профессий отдельные грамматические формы играют исключительно важную роль и не могут быть заменены другими / синонимичными грамматическими формами. Например, в юридической практике одна грамматическая ошибка в контракте может повлечь за собой долгий судебный процесс.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Certificate in Vocational English Language Teaching Coursebook / M. Wright. – London : British Council, 2013. – Module 1. – 22 p.
2. Dudley-Evans, T. Developments in English for Specific Purposes: A multi-disciplinary approach / T. Dudley-Evans, M. J. St John. – Cambridge : Cambridge University Press, 1998. – 320 p.
3. Scrivener, J. Learning Teaching / J. Scrivener. – London : Macmillan, 2011. – 414 p.
4. Frendo, E. How to Teach Business English / E. Frendo. – Harlow : Pearson, 2012. – 162 p.
5. Certificate in Vocational English Language Teaching Coursebook / M. Wright. – London : British Council, 2013. – Module 14. – 8 p.